

だい
第

7

か
課

へ や よ
部屋が4つあります



あなたは今、どんな家に住んでいますか？

В каком доме вы сейчас живёте?



だいどころ
1. ここは台所です

Can-do+
26

いえ なか あんない かんたん せつめい き まど りかい
家の中を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、間取りを理解することができる。
Можете через простое описание понять, какие комнаты есть в доме, пока вам его показывают.

1 ことばの準備

Новые слова

にほん いえ
【日本の家】 Японский дом



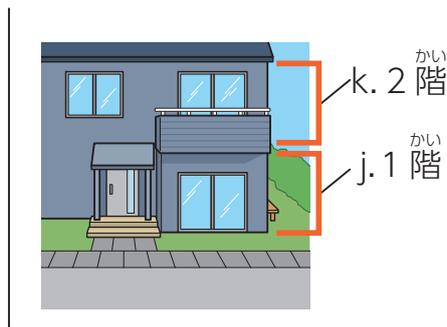
a. 玄関



b. お風呂



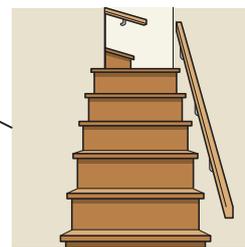
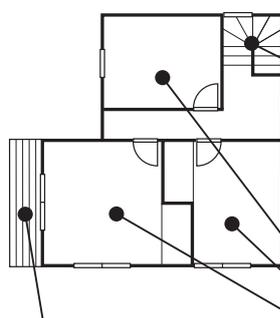
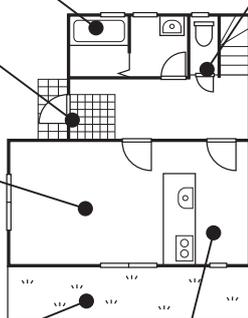
c. トイレ



k. 2階
j. 1階



i. 居間/リビング



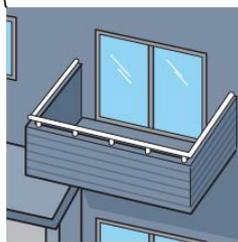
d. 階段



h. 庭



g. 台所/キッチン



f. ベランダ/バルコニー



e. 部屋

第7課 部屋が4つあります

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-01

Послушайте, смотря на иллюстрации.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-01

Слушайте и повторяйте слова.

(3) 聞いて、a-k から選びましょう。🔊 07-02

Послушайте и выберите из иллюстраций a-k.

2 会話を聞きましょう。

Слушаем диалог.

▶ ソンさんとタインさんは、これから住む会社の寮を
中川さんに案内してもらっています。

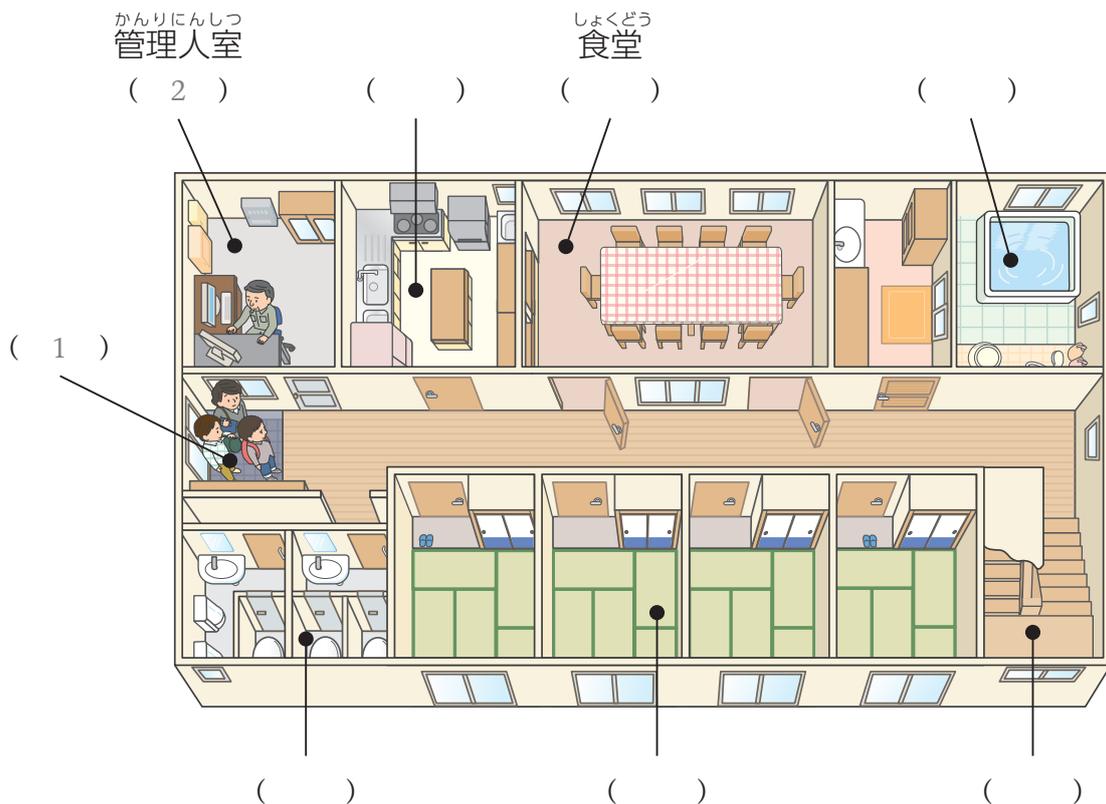
Г-жа Накагава показывает Сону и Тайну общежитие компании, в котором они будут жить.



中川 ソン タイン

(1) 2人は、どんな順番で案内してもらいましたか。() に順番を書きましょう。🔊 07-03

В каком порядке им показывают комнаты общежития? Впишите подходящие цифры в скобки.



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 07-03

Уточните значение слов и послушайте диалог ещё раз.

くつ обувь | ご飯 食べ物

入ってください Заходите, пожалуйста. (入る заходить / входить)

脱いでください Снимите (обувь), пожалуйста. (脱ぐ снимать)

お世話になります Прошу обо мне позаботиться. (Вежливая фраза-клише)



形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 07-04

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

_____ げんかん
は玄関です。_____ かんりにんしつ
は管理人室です。

_____ はトイレです。

1階 _____ 部屋 _____ 4つ _____。

ここ _____ 階段 _____。

2階 _____ タインさんの部屋 _____。

! 部屋を案内するとき、どう言っていましたか。➔ 文法ノート①

Что говорили, когда показывали комнаты?

! 建物の設備を言うとき、どう言っていましたか。➔ 文法ノート②

Как говорили, когда называли то, что имеется в здании?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 07-03

Послушайте диалог ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.



2. 電子レンジはありますか？

Can-do
27

いえ へや ひつよう 家や部屋に必要なものがそろっているか質問して、確認することができる。
 Можете спросить и уточнить, есть ли в доме или комнате всё необходимое.

1 ことばの準備

Новые слова

かでん かぐ 【家電・家具】 Бытовая техника и мебель

a. エアコン



b. 冷蔵庫



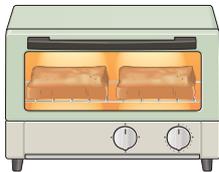
c. 電子レンジ



d. 炊飯器



e. トースター



f. ベッド



g. ふとん



h. テーブル



i. いす



j. 洗濯機



k. テレビ



l. Wi-Fi



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-05

Послушайте, смотря на иллюстрации.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-05

Слушайте и повторяйте слова.

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。🔊 07-06

Послушайте и выберите из иллюстраций a-l.

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Слушаем диалоги.

- ▶ ^{す りょう せつび びひん}これから住む寮の設備や備品について、^{なかがわ しつもん}ソンさん、タインさんが中川さんに質問しています。
Сон и Тайн спрашивают, какие удобства и оборудование есть в общежитии, где они будут жить.

(1) 1 (1) だいどころ へ や 台所／部屋にあるものには○、ないものには×を書きましょう。

Поставьте в скобках ○ напротив названий тех предметов, которые есть на кухне / в комнате, и × напротив тех, которых нет.

| ①  07-07 | ②  07-08 |
|--|--|
| <p>だいどころ 台所で На кухне</p>  | <p>へ や 部屋で В комнате</p>  |
| <p>1. れいぞうこ () 2. でんし () 3. トースター () 4. すいはんき ()</p> | <p>1. ベッド () 2. ふとん () 3. テレビ ()</p> |

(2) 2 (2) ことばをかくにん 確認して、もういちどき き 聞きましょう。 07-07 07-08

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

みんなで все вместе | ^{つか}使ってください Пользуйтесь, пожалуйста. (^{つか}使う использовать / пользоваться)


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい}音声を聞いて、^き_____に^かことばを書きましょう。🔊 07-09
 Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

A: ^{でんし}電子レンジは _____ ?

B: _____。

A: トースターは _____ ?

B: トースターは _____。

A: ベッドは?

B: ベッドは _____。

A: テレビは?

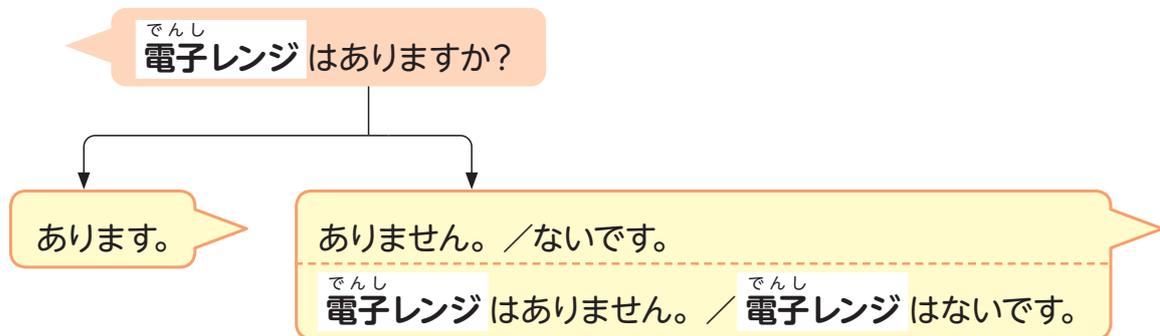
B: _____。

❗ あるかないかを^{しつもん}質問したり、^{こた}答えたりするとき、^いどう言っていましたか。→ ^{ぶんぽう}文法ノート③、^{だい}第6課④
 Какие выражения использовали говорящие, чтобы спросить, что есть / чего нет в общежитии?
 Какие выражения использовали для того, чтобы ответить?

(2) ^{かたち}形に注目して、^{ちゅうもく}会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 07-07 🔊 07-08
 Послушайте диалоги ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

3 いえ へ や なに しつもん
家や部屋に何があるか質問しましょう。

Спрашиваем, что есть в доме или комнате.



- (1) かいわ き
会話を聞きましょう。 07-10 07-11 07-12

Послушайте диалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。 07-10 07-11 07-12

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

- (3) **1** のことばをつか れんしゅう
のことばを使って、練習しましょう。

Потренируйтесь, используя слова из раздела **1**.

- (4) りょう す せってい
これから寮に住むという設定で、ロールプレイをしましょう。

じぶん つか じゅう かんが りょう たんとう ひと しつもん
自分が使いたいものを自由に考えて、それがあかどうか、寮の担当の人に質問しましょう。

ホテルなどに泊まるという設定にしてもかまいません。

Разыграйте по ролям ситуацию: вы будете жить в общежитии.

Придумайте, какой техникой и мебелью хотели бы пользоваться, и спросите у коменданта, есть ли она.

Также можно разыграть другую ситуацию, например, заселение в отель.



3. ちょっとせまいです

Can-do
28

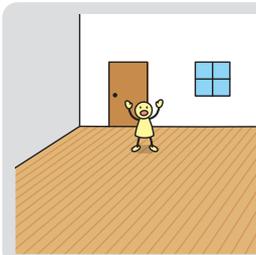
どこに住んでいるか、家はどうか質問されたとき、簡単に答えることができる。
 Можете дать простой ответ на вопрос о месте жительства и о том, какой у вас дом.

1 ことばの準備

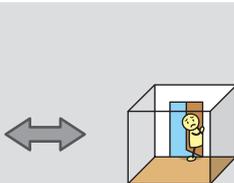
Новые слова

【どんな家? Какой дом?】

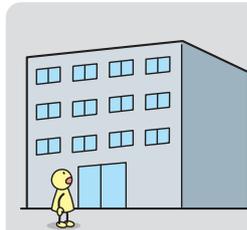
a. 広い



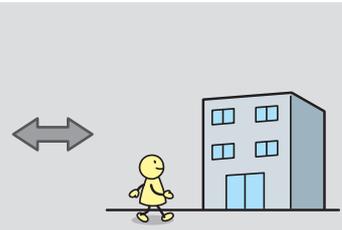
b. せまい



c. 大きい



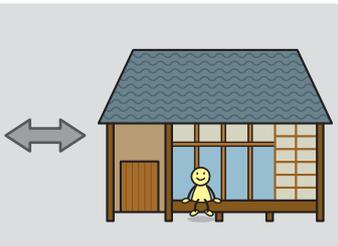
d. 小さい



e. 新しい



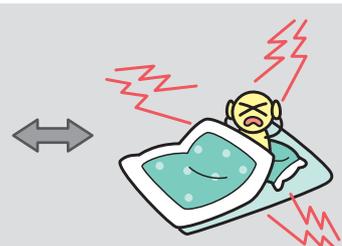
f. 古い



g. 静か(な)



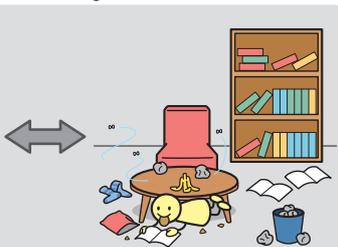
h. うるさい



i. きれい(な)



j. きたない



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-13

Послушайте, смотря на иллюстрации.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-13

Слушайте и повторяйте слова.

(3) 聞いて、a-jから選びましょう。🔊 07-14

Послушайте и выберите из пунктов a-j.

2 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。

Слушаем диалоги.

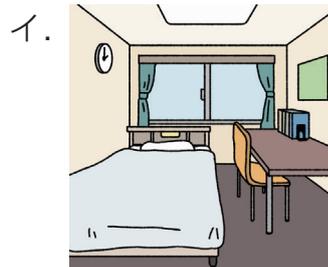
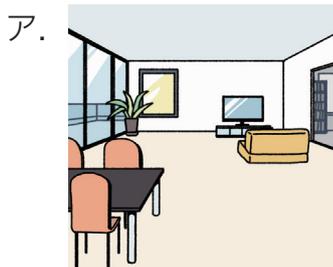
▶ ^{よにん} ^{ひと} ^{じぶん} ^す ^{いえ} ^{ほな} 4人の人が、自分の住んでいる家について話しています。

Четыре человека рассказывают о домах, в которых они живут.

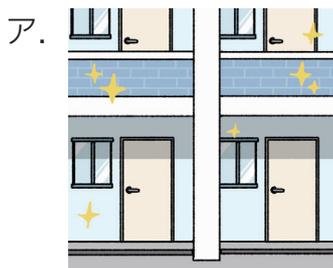
(1) ^{いえ} ^す どんな家に住んでいますか。 ^{かいわ} ^{ないよう} ^あ 会話の内容に合っているほうを、ア - イから選みましょう。

Что это за дома? Выберите из двух вариантов - А или И - тот, который соответствует каждому диалогу.

①  07-15



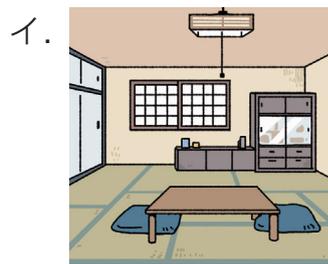
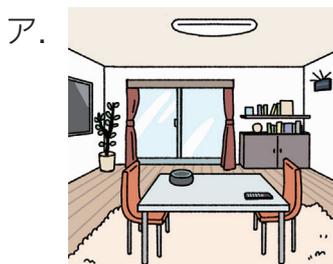
②  07-16



③  07-17



④  07-18



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

いえ 家 (дом (здание)) | ちょっと немного | とても очень | うち дом (место) | 近く рядом

でも но | いいですね (Это / Как) хорошо.

どう? Как тебе? («どうですか?」のカジュアルな言い方 *разговорный вариант фразы* どうですか?)ふーん Ага. (相手の話を聞いていることを示すカジュアルなあいづち *показывает, что вы слушаете, о чём говорит собеседник*)かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 07-19

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

いえ
家は_____ですか?

ちょっと _____ です。

ちょっと _____ です。でも、_____ です。

とても _____ です。

_____ です。

! どんな家に住んでいるかを説明するとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート ④

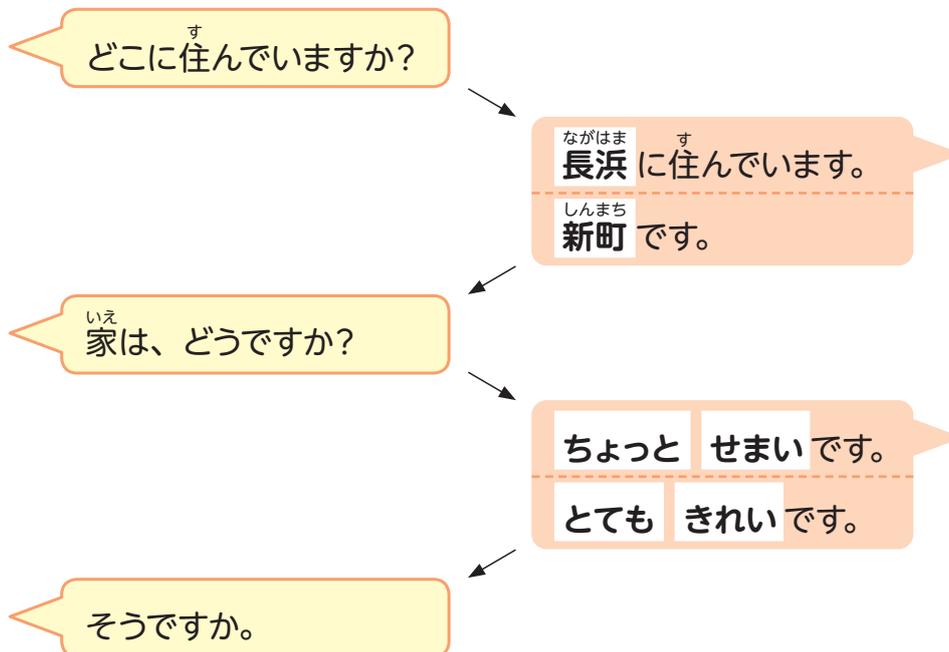
Как говорящие описывали дома, в которых они живут?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18

Послушайте диалоги ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

3 どんな家に住んでいるか、言いましょう。

Рассказываем о том, в каком доме живём.



- (1) 会話を聞きましょう。🔊 07-20 🔊 07-21

Послушайте диалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 07-20 🔊 07-21

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

- (3) **2** のイラストを見て、練習しましょう。

Потренируйтесь, используя иллюстрации из раздела **2**.

- (4) どんな家に住んでいるか、お互いに聞きましょう。

Спросите друг друга о домах, в которых вы живёте.



4. アパートに住んでいます

Can-do
29

どんな家に住んでいるか質問したり、質問に答えたりすることができる。
Можете спросить, в каком доме живёт собеседник, и ответить на подобный вопрос.

1 会話を聞きましょう。

Слушаем диалоги.

- ▶ 前田さん、ビサルさん、アルニさんは、地域のイベントに参加しました。イベントのあと、どこに住んでいるか話しています。

Маэда, Визаль и Аруни ходили на мероприятие. После окончания они обсуждают, кто где живёт.



前田 ビサル アルニ

(1) 3人は、どんな種類の家に住んでいますか。a-eから選びましょう。

В каком доме живёт каждый из них? Выберите из пунктов a-e.

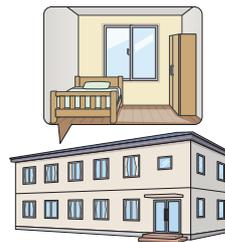
a. アパート



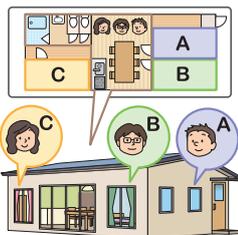
b. マンション



c. 寮



d. シェアハウス



e. 一戸建て



① ビサルさん 07-22

② アルニさん 07-23

③ 前田さん 07-24

(2) もういちど聞きましょう。3人が住んでいる家は、どんな家ですか。会話の内容に合っているものには○、違っているものには×を書きましょう。

Послушайте диалоги ещё раз. В каких домах живут говорящие? Поставьте ○ напротив прилагательных, которые соответствуют содержанию, и × напротив тех, которые не соответствуют.

| ① ビサルさん 07-22 | ② アルニさん 07-23 | ③ 前田さん 07-24 |
|---------------|---------------|--------------|
| 1. 広いです () | 1. きれいです () | 1. 大きいです () |
| 2. 静かです () | 2. 古いです () | 2. 新しいです () |
| | 3. 静かです () | |

(3) もういちど聞きましょう。3人の家の近くには、何がありますか。ア-ウから選びましょう。

Послушайте диалоги ещё раз. Что находится рядом с домом каждого говорящего? Выберите из пунктов А-У.

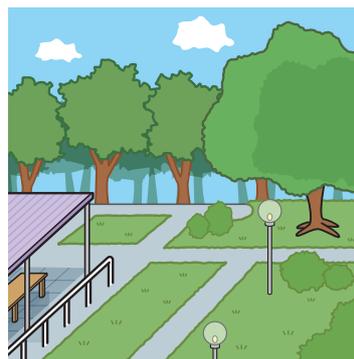
ア. お寺



イ. 学校



ウ. 公園



| ① ビサルさん 07-22 | ② アルニさん 07-23 | ③ 前田さん 07-24 |
|---------------|---------------|--------------|
| | | |

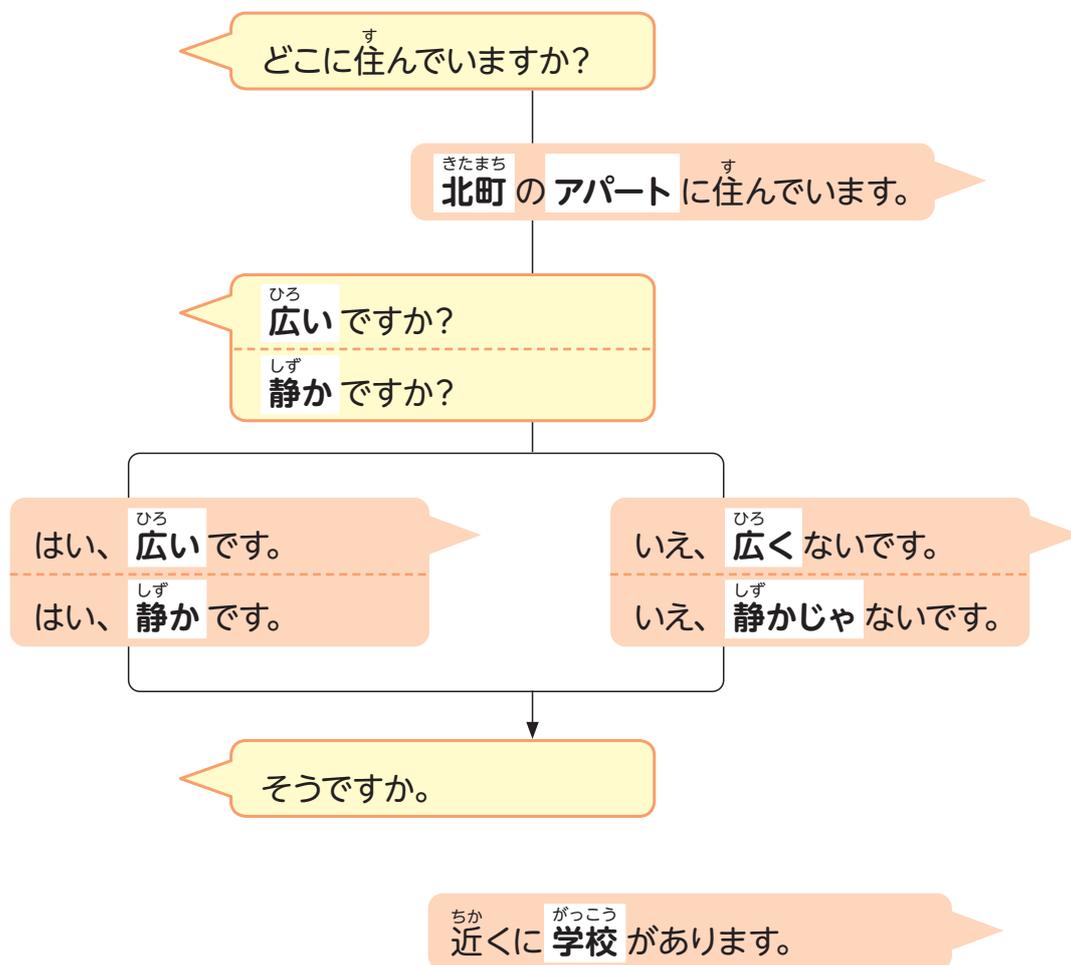
(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。07-22 ~ 07-24

Уточните значение слова и послушайте диалоги ещё раз.

すごいですね Как здорово! / Круто!

2 住んでいる家について質問しましょう。

Спрашиваем друг друга о домах, в которых живём.



- (1) 会話を聞きましょう。🔊 07-26 🔊 07-27 🔊 07-28

Послушайте диалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 07-26 🔊 07-27 🔊 07-28

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

- (3) 1の会話の内容で、練習しましょう。

Потренируйтесь, опираясь на содержание диалога в разделе 1.

- (4) どんな家に住んでいるか、お互いに質問したり、質問に答えたりしましょう。

Спросите друг у друга о том, в каких домах вы живёте.



5. 洗濯機・エアコンのボタン

Can-do
30

エアコンのリモコンなど、家電を操作するための表示を見て、どのボタンを押せばいいかがわかる。
Понимаете, какие кнопки нажимать на дисплее для управления бытовыми электроприборами.
Например, на пульте от кондиционера.

1 洗濯機の操作ボタンを見てみましょう。

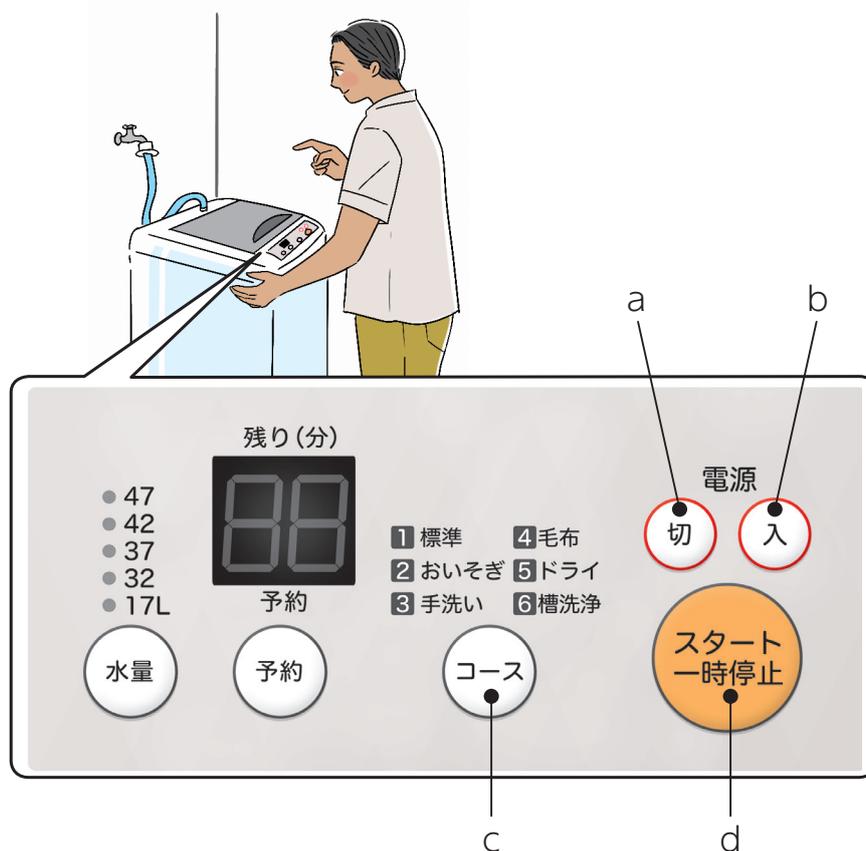
Изучаем кнопки панели управления стиральной машины.

▶ これから洗濯をします。

Вы собираетесь постирать одежду.

(1) 最初に洗濯機の電源を入れます。どのボタンを押しますか。a-d から選びましょう。

Сначала нужно включить стиральную машину. Какую кнопку нужно нажать? Выберите из кнопок a-d.



(2) 次に、洗い始めます。どのボタンを押しますか。a-d から選びましょう。

Далее запустите стирку. Какую кнопку нужно нажать? Выберите из кнопок a-d.



入(入れる) включить | 切(切る) выключить | スタート старт | コース режим

2 エアコンのリモコンを見てください。

Изучаем пульт управления кондиционером.

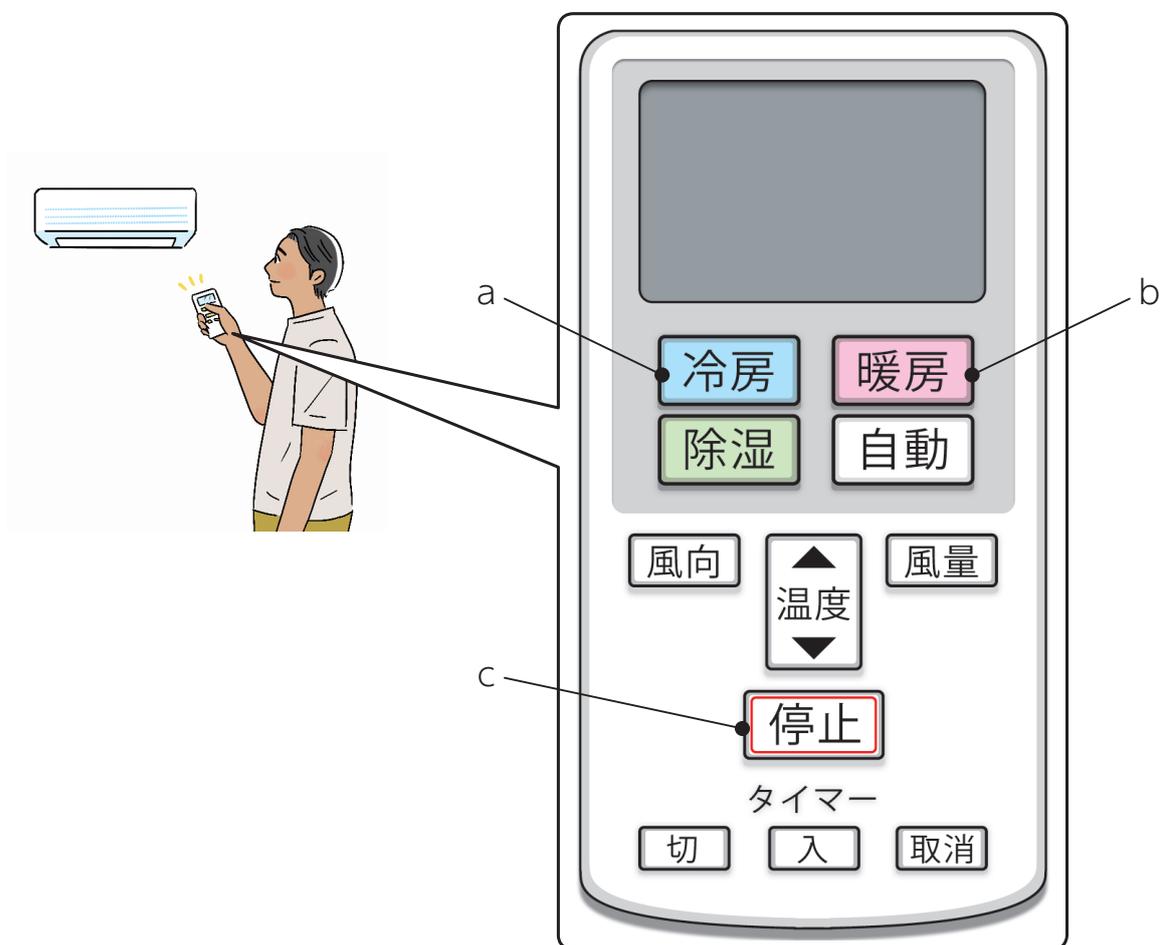
▶これから、部屋のエアコンを使います。

Вы собираетесь включить кондиционер в комнате.

つぎ 次のとき、どのボタンを押しますか。a-c から選びましょう。

Какую кнопку нужно нажать в следующих ситуациях. Выберите из кнопок a-c.

1. 寒いとき Когда холодно
2. 暑いとき Когда жарко
3. ついているエアコンを止めるとき Когда хотите выключить кондиционер



だいせつ 大切なことば

| | | | | | | | |
|------------|-------------|------------|---------|------------|--------------------|-----------|----------------------|
| れいぼう 冷房 | охлаждение | だんぼう 暖房 | обогрев | じょしつ 除湿 | дегидрация воздуха | じどう 自動 | автоматический режим |
| おんど 温度 | температура | ていし 停止 | стоп | | | | |

ちょうかい
聴解スクリプト

1. ここは台所です

07-03

なかがわ はい
中川：どうぞ。入ってください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ げんかん め
中川：ここは玄関です。くつを脱いでください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ かんりにんしつ
中川：ここは管理人室です。

かんりにん
管理人：こんにちは。

ソン：お世話になります。

タイン：よろしくお願ひします。

なかがわ
中川：ここはトイレです。

タイン：はい。

なかがわ だいどころ
中川：ここは台所です。

ソン：はい。

なかがわ しょくどう はん た
中川：ここは食堂です。ご飯を食べます。

ソン：わかりました。

なかがわ ふうろ
中川：ここはお風呂です。

タイン：はい。

なかがわ いったい へ や よっ
中川：1階に部屋が4つあります。

ここはソンさんの部屋です。

ソン：あ、はい。

なかがわ かいだん かい
中川：ここに階段があります。2階にタインさんの
部屋があります。

2. 電子レンジはありますか？

①  07-07

なかがわ 中川：これ、冷蔵庫です。みんなで使ってください。

ソン：はい。

ティン：あのう、電子レンジはありますか？

なかがわ 中川：あります。ここです。

ソン：すみません。トースターはありますか？

なかがわ 中川：あ、トースターはありません。

ソン：そうですか。

ティン：炊飯器はありますか？

なかがわ 中川：はい。ここです。

ティン：わかりました。

②  07-08

なかがわ 中川：ここはソンさんの部屋です。どうぞ。

ソン：はい。すみません。ベッドは……？

なかがわ 中川：あ、ベッドはないです。ここにふとんがありますよ。

ソン：はい、わかりました。

ティン：テレビは……？

なかがわ 中川：あー、ないです。食堂にあります。

ティン：わかりました。

3. ちょっとせまいです

①  07-15

A：オートさんは、どこに住んでいますか？

B：長浜ながはまに住んでいます。A：家いえはどうですか？

B：ちょっとせまいです。

A：そうですか。

②  07-16

A：テアさんは、どこに住んでいますか？

B：新町しんまちです。A：家いえはどうですか？

B：とてもきれいです。

A：いいですね。

③  07-17A：アナさんのうちは、会社かいしゃの近くちか？

B：はい。

A：家いえはどう？B：静しずかです。

A：そう。

④  07-18A：ナディムさんの家いえは、南区みなみく？

B：はい。

A：家いえはどう？B：ちょっと古ふるいです。でも、広ひろいです。

A：ふーん。

4. アパートに住んでいます

①  07-22前田：^{まえだ} ビサルさんは、どこに住んでいますか？ビサル：^{かいしゃ りょう す} 会社の寮に住んでいます。アルニ：^{ひろ} 広いですか？ビサル：^{ひろ} いえ、広くないです。

アルニ：そうですか。

ビサル：でも、とても静かです。

^{ちか こうえん} 近くに公園があります。

アルニ：そうですか。

②  07-23前田：^{まえだ} アルニさんは？アルニ：^{わたし きたまち す} 私は、北町のアパートに住んでいます。

ビサル：きれいですか？

アルニ：はい、きれいです。

でも、ちょっと古いです。

ビサル：そうですか。静かですか？

アルニ：^{ちか がっこう} いえ。近くに学校があります。

あまり静かじゃないです。

^{まえだ} 前田：ああ。

③  07-24アルニ：^{まえだ}前田さんは？ マンションですか？^{まえだ}前田：^{いっこだ}うちは一戸建て。

アルニ：すごいですね。

^{まえだ}前田：^{おお}でも、大きくないです。ビスル：そうですか。^{あた}新しいですか？^{まえだ}前田：^{あた}いえ、^{ふる}新しくないです。とても古いです。

ビスル：そうですか。

^{まえだ}前田：^{ちか}近くにお寺があります。^{てら}^{てら}お寺もとても古いです。^{ふる}

ビスル・アルニ：へー。

ぶんぼう
文法ノート

①

ここは【место 場所】です

げんかん
ここは玄関です。
Это прихожая.

- Способ описания места. В этом уроке эту конструкцию используют для описания комнат во время показа дома.
- ここ (здесь) – это указательное местоимение, которое указывает на место, в котором вы сейчас находитесь.
- 場所を説明するときの言い方です。この課では、家の中を案内しながら、部屋の説明をするときに使っています。
- 「ここ」は、今いる場所を示す指示詞です。

れい 例 ▶ ここはお風呂です。
пример Это ванная комната.

▶ ここはソンさんの部屋です。どうぞ。
Это комната Сона. Прошу (проходите).

②

【место 場所】にNがあります
【место 場所】にNが【кол-во 数】あります

かいだん
ここに階段があります。
Здесь лестница.

いっかい へや よつ
1階に部屋が4つあります。
На первом этаже четыре комнаты.

- Это способ описания того, что находится в доме. В этом уроке говорящие таким образом объясняют, какие комнаты и помещения есть в доме.
- Частица [こ в ここ] указывает на место, где находится что-либо. Частица が в 階段が показывает, что находится.
- Чтобы сказать точное количество, добавьте цифру / число перед あります, как в 4つあります.
- 何があるかを説明するときの言い方です。この課では、家の中にどんな部屋や設備があるかを説明するときに使っています。
- 「ここに」の助詞「に」は、どこにあるかを示します。「階段が」の助詞「が」は、何があるかを示します。
- いくつあるか、数を言うときは、「4つあります」のように「あります」の前に置きます。

れい 例 ▶ 1階に、お風呂とトイレと台所と食堂があります。
пример На первом этаже есть ванная, туалет, кухня и столовая.

▶ 2階に部屋が3つあります。
На втором этаже три комнаты.

3

(Nは)

ありません

ないです

トースターはありません。

Тостера нет.

ベッドはないです。

Кровати нет.

- ありません – это отрицательная форма あります, которая обозначает отсутствие чего-либо. В этом уроке используется для ответов на вопрос ～はありますか? (Есть ли ...?).
- ないです имеет тот же смысл, что и ありません. Оно образовано с помощью добавления です после ない (отрицательной словарной формы ある (быть / находиться)).
- В отрицательных контекстах частица が в предложениях типа Nがあります часто меняется на は.
- 「ありません」は「あります」の否定の形で、ないことを表します。この課では、「～はありますか?」と、あるかどうか聞かれて答えるときに使っています。
- 「ないです」は「ありません」と同じ意味です。辞書形「ある」の否定形「ない」の後ろに、「です」がついた言い方です。
- 否定文では、「Nがあります」の助詞「が」は「は」に変わることが多いです。

【例】 ▶ A : 部屋にベッドはありますか?
例 пример へや ベッド
 В комнате есть кровать?

B : はい、あります。
Да, есть.

A : ふとんは?
А фuton?

B : ふとんはありません。
Нет.

▶ A : あのう、部屋にWi-Fiはありますか?
Извините, в этой комнате есть Wi-Fi?

B : ないです。
Нет.

4

ナA-です

イA-いです

家は静かです。

В доме тихо.

ちょっとせまいです。

Немного тесно. / Тесновато.

- Это способ использования предикативных прилагательных для описания состояния или ситуации. В этом уроке говорящие используют эту форму для описания домов, в которых они живут.
- Прилагательные можно разделить на два типа в зависимости от изменения их формы перед существительным. Прилагательные с окончанием ~な называются **ナ-прилагательные**. Те, которые заканчиваются на ~い, называются **イ-прилагательные** (→ Урок 14 ㉓).
- При составлении предложения с прилагательным в качестве предиката в случае с **ナ-прилагательными** ~な убирается и добавляется **です**. В случае с **イ-прилагательными** в конце добавляется **です** после ~い. В примерах ниже **静か(な)** (тихий) – это **ナ-прилагательное**, а **せまい** (тесный) – это **イ-прилагательное**.
- Обратите внимание: **きれい** (чистый / красивый) – это **ナ-прилагательное**. Оно произносится с долгой “э:” на конце.
 - 形容詞を使って、状態や様子を述べる時の言い方です。この課では、どんな家に住んでいるか説明するときに使っています。
 - 形容詞は、名詞を修飾するときの形の違いから、**ナ形容詞**と**イ形容詞**の2種類に分けられます。名詞を修飾するとき語尾が「~な」になるものを**ナ形容詞**、「~い」になるものを**イ形容詞**といいます (→第14課㉓)。
 - 形容詞を使って文を作るとき、**ナ形容詞**の場合、語尾の「~な」をとって「**です**」をつけます。**イ形容詞**の場合、「~い」のあとに「**です**」をつけます。例文の「静か(な)」は**ナ形容詞**、「せまい」は**イ形容詞**です。
 - 「きれい」は**イ形容詞**ではなく**ナ形容詞**なので注意しましょう。発音も **kirei**ではなく、**kiree**と発音します。

[例] ▶ A : 家は**い**どうですか?
例 A дом какой? / Что за дом?

B : ちょっと**ふる**いです。
 Немного старый.

A : **そう**ですか。
 Понятно. / Вот как.

B : **でも**、とても**きれい**です。
 Но он очень красивый / чистый.

5

ナA- じゃないです
イA- くないです

アパートは、あまり**しず**かじゃないです。
 В квартире не очень тихо.

寮は**りょう ひろ**くくないです。
 Общежитие небольшое.

- Это способ образования отрицания прилагательного. В этом уроке так дают отрицательный ответ на вопрос о доме.
- Чтобы сделать отрицательное предложение, в случае с **ナ-прилагательными** измените ~です на **~じゃないです**, а в случае с **イ-прилагательными** – ~いです на **~くないです**.
- Вместо **ないです** также можно использовать **ありません**: **ナ-прил-じゃありません** или **イ-прил-くありません**.
- 形容詞文の否定の言い方です。この課では、住まいについての質問に否定の答えを返すときに使っています。
- 否定文にするには、**ナ形容詞**の場合、「~です」を「**~じゃないです**」に変えます。**イ形容詞**の場合、「~いです」を「**~くないです**」に変えます。
- 「ないです」の代わりに「ありません」を使った「**ナA- じゃありません**」「**イA- ありません**」という言い方もあります。

【例】^{れい}
▶ A : 部屋は広いですか?
^{пример} Комната просторная?

B : はい、^{ひろ}広いです。でも、きれいじゃないです。
Да, просторная. Но некрасивая.

▶ A : 会社は大きいですか?
^{かいしゃ} ^{おお}
Компания большая?

B : いえ、あまり^{おお}大きくないです。
Нет, не очень.

日本の生活
TIPS

● にほん いえ 日本の家 Японский дом

В наши дни становится всё меньше домов, построенных в традиционном японском стиле. Однако большинство японских домов по-прежнему строятся из дерева. Планировка дома часто описывается в формате "2LDK". Это означает, что в доме есть две комнаты, гостиная и кухня-столовая.

Далее рассмотрим некоторые типичные особенности японских домов.

最近では、日本式の伝統的な造りの家は少なくなりました。ただし、今でも日本の家は、木造の場合がほとんどです。家の間取りは、「2LDK」のようなことばで表します。この場合、2つの部屋、リビングルーム、ダイニング・キッチンがあることを示しています。

日本には、以下のような特徴もあります。

▶ げんかん 玄関 入口 / Прихожая

В прихожей есть ступенька, а внутренняя часть дома расположена выше. Ступенька отделяет внутреннюю часть дома от внешней. В Японии всегда обязательно снимают обувь, когда проходят в дом. Разуваются, поднимаются и проходят.

玄関には段差があり、家の中は一段高くなっています。ここで、家の外と中が分けられています。日本では家に入るとき、必ず靴を脱ぎます。靴を脱いで、段を上がって家に入ります。



▶ わしつ 和室 (комната в японском стиле)



Комната в традиционном японском стиле называется "васицу". Пол в ней покрыт *татами* (традиционное японское покрытие пола, сделанное из тростника или рисовой соломы). В некоторых васицу есть *токонома* (стенная ниша с приподнятым полом и полочками). Место для хранения в васицу называется "*осиирэ*" (стенной шкаф) и используется для хранения матрасов "*футон*" и других предметов. Чтобы открыть и закрыть шкаф, используется раздвижная бумажная дверь "*фусума*". Она также используется для разделения двух комнат. Вместо штор на окнах часто используют бумажные раздвижные двери "*сё:дзи*". В наши дни домов, в которых есть комната в японском стиле, становится всё меньше.

日本の伝統的なスタイルの部屋を、「和室」といいます。和室には畳が敷かれています。「床の間」がある和室もあります。和室の収納スペースは「押し入れ」といって、ふとんなどを入れます。押し入れは「ふすま」という、紙でできた引き戸を開け閉めします。ふすまは和室と和室を仕切るのにも使われます。和室の窓には、カーテンではなく、木枠に紙を貼った「障子」を使うことが多いです。最近では、和室のある家は少なくなってきました。

▶ トイレ Туалет

Туалет обычно находится отдельно от ванной комнаты. В настоящее время туалеты в японском стиле встречаются реже, а в западном – чаще. Туалеты западного образца являются нормой, и чаще всего они оснащены функцией биде с тёплой водой. При входе в туалет часто надевают специальные туалетные тапочки.

トイレは、風呂場とは別になっていることが普通です。和式のトイレは今では少なくなり、洋式トイレが一般的です。温水洗浄便座がついていることも増えました。トイレに入るときは、トイレ専用のスリッパを履くことが多いです。



風呂 Ванная комната

В большинстве японских домов есть ванна. В ванне не моют голову и тело. Это делают вне ванны, прежде чем сесть в неё. После мытья тела японцы не спеша отмокают в горячей ванне, чтобы согреться и расслабиться.

日本の家の風呂場には、たいていバスタブがあります。バスタブの中で体を洗うことはなく、風呂に入る前に、バスタブの外で頭と体を洗います。体を洗ってから、暖まるため、リラックスするために、バスタブのお湯にゆっくり浸かります。



ふとん Футон



В настоящее время японцы обычно спят на кроватях, но, когда они спят в вазицу, стелют матрас “футон”. Футон по-прежнему широко используется, причём некоторые кровати продаются вместе с ним, уложенным на деревянную раму в форме кровати.

Футон, на котором спят, называется “сикибутон”, а футон, которым укрываются, называется “какэбутон”. Иногда под сикибутон кладут ещё один тонкий матрас. Футон раскладывается следующим образом.



現在では日本人もベッドで寝ることが一般的になりましたが、和室で寝るときなどには、ふとんを敷いて寝ます。また、ベッド型の木枠の上にふとんを敷いて寝るタイプのベッドも売られていて、今でもふとんは広く使われています。

ふとんのうち、下に敷いて寝るほうのふとんを「敷きふとん」、上にかけるほうのふとんを「掛けふとん」といいます。敷きふとんの下には、薄手のマットレスを敷くこともあります。ふとんは、次のように敷きます。

1.



Разложите матрас.
マットレスを敷きます。

2.



Поместите сикибутон
поверх матраса.

マットレスの上に、敷きふとんを敷きます。

3.



Положите простыню
поверх сикибутона.

敷き布団の上に、シーツを掛けます。

4.



Положите подушку и
какэбутон.

枕と掛けふとんをセットします。

Если вы у себя дома спите, используя футон, его следует убирать каждый день. Если оставлять футон постоянно разложенным, в нём может скапливаться влага, что приводит к образованию плесени и размножению клещей. Также полезно регулярно вывешивать футон, чтобы он сушился, или проветривать его с помощью специальной сушилки.

部屋にふとんを敷いて寝る場合、毎日ふとんを上げましょう。もしふとんを敷きっぱなしにすると、水分がたまり、カビが生えたり、ダニが発生したりします。また、ふとんは定期的に干したり、「ふとん乾燥機」を使って乾かしたりすると、快適です。

にほん じゅうたく しゅるい

日本の住宅の種類 Типы жилья в Японии

В Японии существует несколько типов жилья.

住宅の形には、いくつかの種類があります。

▶ マンション Многоквартирный дом “мансён”

Это относительно большие многоквартирные дома из железобетона. В них можно купить или арендовать квартиру. В последние годы было построено много таких домов, в особенности в городских районах. Чтобы наилучшим образом использовать землю, строят так называемые “тава:мансён” (“tower mansion”, кондоминиумы высокой этажности), которые сокращённо называют “таваман”.



日本語の「マンション」は、鉄筋コンクリートで造られた、比較的大きめの集合住宅です。部屋を買って住む場合と、家賃を払って借りて住む場合があります。近年、特に都市部では、マンションが多く建てられています。土地を有効利用するため、高層建築にしたマンションを「タワーマンション（タワマン）」ということもあります。

▶ アパート Апартаменты “апа:то”



Такие апартаменты не такие большие, как мансён. Они обычно без лифта, имеют высоту в два или три этажа и небольшое количество квартир. Обычно их строят из дерева. Их зачастую арендуют, так как люди думают, что это будет дешевле, чем мансён. Однако с юридической точки зрения чёткого различия между “мансён” и “апа:то” нет.

アパートは、マンションほど大きくなく、たいてい2階建てから3階建てぐらいで、エレベーターはなく、部屋数も少ない建物を言います。木造のことも多いです。借りて住むのが一般的で、マンションと比べると、家賃が安い印象があります。ただし、法律的にはマンションとアパートには明確な区別はありません。

▶ いっこだ 一戸建て Частный дом

Многие японцы живут в отдельных домах, особенно в пригородах или в сельской местности. Большинство из них покупает собственные дома для жилья. В молодости они живут в жилом комплексе в центре города, а когда женятся и заводят семью, покупают дом в пригороде. В последнее время всё больше людей строят трёхэтажные отдельные дома на небольших участках в центре города, так как хотят жить в отдельном доме в удобном месте центральной части города.



郊外、または地方では特に、一戸建てに住んでいる人も多くいます。自分で購入して住んでいる人がほとんどです。若いときは都心の集合住宅に住み、結婚して家族が増えたら郊外に一戸建てを買う、というパターンもあります。最近では、都心の便利な場所で一戸建てに住みたい、というニーズから、都心のせまい土地に3階建ての一戸建てを建ててることも増えています。

▶ シェアハウス общий / коллективный дом



Это вид аренды, когда дом снимает несколько человек, и в нём есть как личные комнаты, так и места общего пользования. У жильцов есть своя комната, но кухня, ванная и гостиная являются общими для всех проживающих. Подобный вид аренды популярен среди студентов и иностранцев, так как позволяет общаться с другими людьми.

一軒の家を複数の人で借りて住むスタイルの賃貸住宅で、個室と共用スペースがあります。部屋は自分の個室がありますが、キッチンやシャワー、ラウンジなどは入居者が共同で利用します。ほかの人との交流もできることから、学生や外国人に人気があります。

▶ ^{りょう}寮 Общежитие

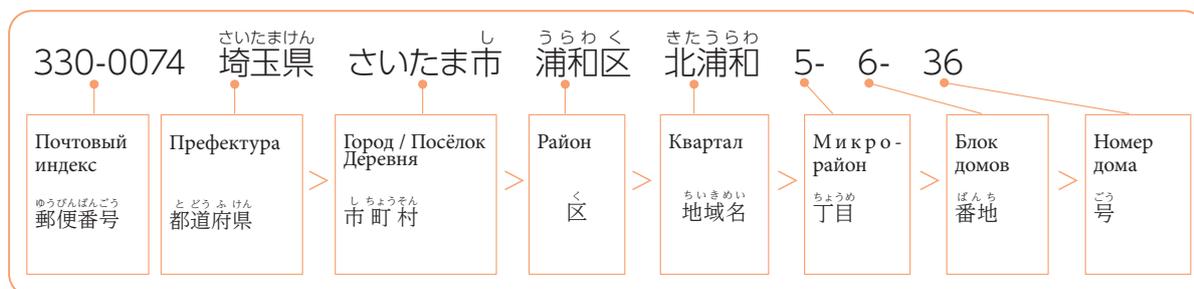
Это жилые комплексы для сотрудников компаний или студентов. У жильцов есть своя отдельная комната и общие туалет, кухня и ванная комната. В некоторых общежитиях нет отдельных комнат, выделяются только койки. Есть такие общежития, где питание включено в стоимость и можно ежедневно питаться в столовой. Арендная плата обычно очень низкая.

会社の社員のため、または学生のための集合住宅で、「社員寮」「学生寮」などがあります。自分の個室があり、トイレ、キッチン、風呂などは共同で利用します。個室がなく、ベッドのみが割り当てられる寮もあります。食事付きで、毎日の食事が食堂で提供される場合もあります。家賃は非常に安いことが一般的です。

● ^{にほん} ^{じゅうしょ} 日本の住所のシステム Японская адресная система

Адреса в Японии в основном отображаются в порядке от большего к меньшему. Примерная запись адреса выглядит следующим образом:

日本の住所は基本的に、大→小の順で表します。おおまかな住所の表示は、以下ようになります。



Адреса немного отличаются в зависимости от места: в 23-х районах Токио, в крупном городе, определённом указом правительства, в обычном городе, посёлке или деревне.

住所の表し方は、住んでいる地域が、東京 23 区か、政令指定都市か、普通の市か、町や村かで、次のように少し異なります。

Примеры написания адреса 住所の表示の例

| | Город 市 | 23 района Токио 東京 23 区 | Города, опр. указом прав-ства 政令指定都市 | Посёлок / Деревня 町・村 |
|------------------------------------|-------------|----------------------------|--|-----------------------------|
| ① Почтовый индекс 郵便番号 | 270-2213 | 114-0032 | 330-0074 | 907-1751 |
| ② Префектура 都道府県 | ちばけん 千葉県 | とうきょうと 東京都 | さいたまけん 埼玉県 | おきなわけん 沖縄県 |
| ③ Уезд 郡 | | | | やえやまくん 八重山郡 |
| ④ Город / Посёлок / Деревня 市町村 | まつどし 松戸市 | | さいたまし さいたま市 | たけとみちよう 竹富町 |
| ⑤ Район 区 | | きたく 北区 | うらわく 浦和区 | |
| ⑤ Квартал 地域名 | ごこう 五香 | なかじゅうじょう 中十条 | きたうらわ 北浦和 | あぎはてるま 字波照間 |
| ⑦ Микрорайон 丁目 | 7 | 2 | 5 | |
| ⑧ Блок домов 番地 | 11 | 17 | 6 | 2750 |
| ⑨ Номер дома 号 | 3 | 1 | 36 | 1 |

Порядок ② → ⑨ – от большего к меньшему.

②→⑨は、大→小の順です。

- ① Почтовый индекс – это семизначный код: 3 цифры + 4 цифры. Он должен быть написан в начале адреса.

郵便番号は、3桁 + 4桁の計7桁の数字です。住所のいちばんはじめに書きます。

- ② Япония разделена на 47 префектур 都道府県. Название 都 имеет только Токио, 道 – Хоккайдо. Есть две префектуры под названием 府 – Осака и Киото. Все остальные 43 единицы называются 県.

日本の行政区分は47の都道府県に分かれます。「都」は東京都だけ、「道」は北海道だけです。「府」は大阪府と京都府があります。あとの43はすべて「県」です。

- ③④ После названия префектуры указывают город 市, посёлок 町 или деревню 村. Однако в случае 23-х районов Токио город не пишется. 町 и 村 следуют за уездом 郡.

都道府県のあとは、「市」「町」「村」のどれかになります。ただし、東京23区は市の名前はがありません。「町」「村」の場合は、その前に「郡」を言ってから続けます。

- ⑤ Токио и крупные города, определённые указом правительства, разделены на 区. В обычных городах нет 区.

東京23区、および政令指定都市は、「区」に分けられます。政令指定都市ではない一般の市では、「区」はありません。

- ⑥ После названия города или деревни идёт название квартала.

市町村名のあとに、その地域の名前が来ます。

- ⑦⑧⑨ Далее номера обычно располагаются в следующем порядке: 丁目 (микрорайон), 番地 (блок домов) и 号 (номер дома). Эти три числа при написании соединяются дефисом “-”, который читается как “но”. Например, 5-6-

36 следует читать как “*go-no-roku-no-sandzyu:roku*”. Однако написание адреса после названия города может отличаться в зависимости от региона.

そのあとの数字は、一般的には大まかなブロックを表す「丁目」、細かいブロックを表す「番地」、建物の位置を示す「号」の順番で数字を並べます。この3つの数字は、書くときはハイフン「-」でつなぎ、「の」と読みます。例えば5-6-36は「ごのろくのさんじゅうろく」と読みます。ただし、市町村名以降の住所表示は、地域によって異なる場合もあります。

Дороги в Японии, за исключением основных магистралей и торговых улиц, не имеют названий. Поэтому важно отметить, что адреса в Японии называются не по улице, а по району. Кроме того, в некоторых районах ^ご号 не упорядочены, что может затруднить идентификацию зданий.

日本の道路は、主要な幹線道路や商店街等をのぞき、名前がつけられていません。そのため、日本の住所は道路名ではなくエリア名で表されるということが、大切な点です。また、地域によっては号の数字が整理されていないこともあり、建物を特定するのが難しい場合もあります。